

# 上海优秀历史建筑

The Heritage Architecture of  
Shanghai

· 长宁篇 · (二) Changning District II



上海市长宁区人民政府 组织

张长根 主编

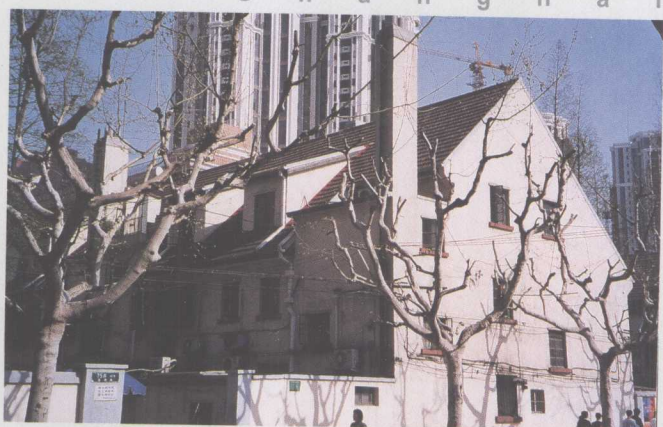
上海三联书店



# 上海优秀历史建筑

长宁篇(二)

o f S h a n g h a i



Changning District II

图书在版编目(CIP)数据

上海优秀历史建筑·长宁篇·2/张长根主编.

上海:上海三联书店,2007.1

ISBN 978-7-5426-2458-1

I.上... II.张... III.①建筑实录-上海市-图集  
②建筑实录-长宁区-近代-图集 IV.TU-881.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 153111 号

## 上海优秀历史建筑 (长宁篇二)

---

组 织 / 上海市长宁区人民政府

主 编 / 张长根

责任编辑 / 王秦伟

装帧设计 / 鲁继德

监 制 / 林信忠

责任校对 / 张大伟

出版发行 / 上海三联书店

(200031) 中国上海市乌鲁木齐南路 396 弄 10 号

<http://www.sanlian.com>

E-mail: shsanlian@yahoo.com.cn

印 刷 / 上海界龙艺术印刷有限公司

版 次 / 2007 年 1 月第 1 版

印 次 / 2007 年 1 月第 1 次印刷

开 本 / 889 × 1194 1/16

印 张 / 15.25

---

ISBN7-5426-2234-X

G·759 定价: 280.00 元

# 上海优秀历史建筑

The Heritage Architecture of Shanghai 长宁篇 (二)



Changning District II



T h e   H e r i t a g e   A r c h i t e c t u r e



上海市长宁区人民政府 / 组织    张长根 / 主编



上海三联书店

# 上海优秀历史建筑

o f S h a n g h a i



Changning District II

长宁篇  
(二)



《上海优秀历史建筑(长宁篇 二)》编辑委员会

主任 / 赵惠琴

副主任 / 于时鸣 彭爱民 胡以申 王训国 黄 群 邹丽东

主 编 / 张长根

成 员 / 丁伟达 张 颖 李 路 周永智 李露心 蔡佩华

摄 影 / 朱才忠 张长根

建筑平面绘制 / 长宁区城市规划设计研究院

英文翻译 / 梁 薇 谭玉峰

审 稿 / 郑时龄

责任编辑 / 王秦伟

美术编辑、设计 / 鲁继德

The Editorial Committee of *The Heritage Architecture of Shanghai*  
(*Changning District II*)

Director / Zhao Huiqin

Deputy Director / Yu Shiming Peng Aimin Hu Yishen

Wang Xunguo Huang Qun Zou Lidong

Editor in Chief / Zhang Changgen

Members / Ding Weida Zhang Ying Li Lu Zhou Yongzhi Li Luxin  
Cai Peihua

Photographers / Zhu Caizhong Zhang Changgen

Construction Plan Drawers / Changning Urban Planning and Design  
Institute of Shanghai

Translator / Liang Wei Tan Yufeng

Proofread / Zheng Shiling

Responsible Editor / Wang Qinwei

Graphic Designer / Lu Jide

虹桥路 1430 号宋氏住宅















绿荫中的安化路福世花园









群楼中的花园住宅



# 序

去年年底，长宁刚刚出版了《上海优秀历史建筑（长宁篇）》，新书的油墨香味还未消失，一本新的续集带着更浓的油墨香味又呈现在我们面前。

说来也巧，前一本书收录了上海市公布的前三批优秀历史建筑（原称“近代优秀建筑”）长宁区境内的47处，这一本续集中收录了长宁区境内的上海市第四批优秀历史建筑，也是47处。第四批名单使长宁的优秀历史建筑数量翻了一番，这从一个侧面看出长宁在上海城市文化遗产中的分量，也充分说明了长宁在上海城市发展中的地位。上海号称“万国建筑博览会”，如果少了长宁，恐怕这称号也要大打折扣。

今天，我们整个社会对于历史文化遗产的认识水平已有了极大的提高。在高速、大规模的城市建设中保护我们的历史文化遗产，延续我们的城市文脉，已成为整个社会大部分人的共识。然而，并不是所有人都真正懂得历史文化遗产的价值，更不是每一个人都真正重视历史文化遗产的保护。破坏历史文化遗产的行为仍时有发生。我们衷心地希望能有更多的介绍我们这座城市历史文化遗产的出版物问世，让我们的市民和我们的朋友能有更多的机会了解这座城市，热爱这座城市，从而杜绝任何破坏行为。

这本书的编辑方法也是值得称赞的。现在关于上海历史文化风貌和优秀历史建筑的出版物越来越多，但要么是考证缜密、一般读者难以阅读的学术专著，要么是印制精美、以夺人眼球为目的的图片画册，甚至还有一些剪贴拼凑、以讹传讹的误人子弟之说。而我们眼前的这本书同去年出版的前一本一样，图文并茂，既言之有物，有学术研究的严谨，又通俗易懂，图片精美，令读者爱不释手。其中英文并用的版式，更是大大地方便了喜欢上海及从事上海研究的国际读者。

我在前一本书的序里曾说，编著者们做的是一件值得倡导和赞赏、功德无量的善事。希望广大读者朋友喜欢这本书。



2006年11月12日于同济绿园

伍江：教授，博士生导师，上海市城市规划管理局副局长



# Prelude

Time flies so quickly after the architectural catalogue titled *The Heritage Architecture of Shanghai (Changning District II)*, was published by the Changning Local Body by the end of last year. And I don't expect that just within so short interval, its sequel, *Excellent Architecture of Modern Times in Shanghai: Changning District II*, has been presented to readers, with the smell of printing ink lingering around the new book.

It is a mere coincidence that both catalogues include forty-seven sites of excellent modern architecture; the sites in the first catalogue were enlisted in the 1st, 2nd and 3rd Lists of Excellent Architecture of Modern Times in Shanghai, and those in the second catalogue were in the 4th List. The publishing of the 4th List has doubled the number of historical buildings in Changning District, which, to some extent, reflects Changning's cultural heritage roll in Shanghai and its status in the city's development. Without Changning District, Shanghai cannot boast its fame as a metropolis exhibiting versatile architectural styles of modern times introduced from foreign countries.

Today, we are very glad to see that people's knowledge of cultural heritage has been upgraded to an unprecedented high level. Most people share a common understanding that to preserve the cultural heritage during the fast, large-scale urban development is a must in order to keep our City's culture and history. There are still a few people, however, who really understand the importance of our cultural heritage, and are fully aware of cultural heritage protection. Intentional misdeeds to damage our cultural heritage are seen here and there. It is our sincere hope that there will be more publications to introduce the City's cultural heritage, such as this catalogue, and to provide more opportunities for citizens as well as our friends to know about the city, love the city, and finally stop those misdeeds.

The catalogue is highly commendable for its meticulous compilation. More and more publications on Shanghai's modern-times architecture are being or to be published, among which some are profound academic monographs that is inaccessible for ordinary readers, and some are coarsely done with padded pictures aimed to attract superficial readers, and some are even made up, relaying erroneous information to readers. The book, deemed a perfect combination of nice pictures and a plain text, reflects the writer's precise academic attitude. As it is also translated in English, the book will surely attract readers from both at home and abroad.

What writers and editors have done is definitely a beneficial course worth merit, praise and admiration, as said in the preface of the last catalogue. It is my sincere hope that the readers of this catalogue like it and benefit from it.

Wu Jiang

Written at Green Garden, Tongji University

Dated the 25th Sept. 2005

Wu Jiang is a professor and doctorate tutor of Tongji University and Vice Director of Shanghai Administration of Urban Planning.



# 前言

上海市第四批优秀历史建筑名单，经上海市人民政府批准，已于2005年10月公布。上海市第四批优秀历史建筑，在长宁区境内有47处之多。我们在2005年12月出版了“上海优秀历史建筑——长宁篇”一书以后，继续对境内的第四批优秀历史建筑做了许多资料搜集和图片摄制等工作，着手准备将境内的虹桥路、新华路、愚园路、华山路、江苏路等沿线的第四批优秀历史建筑的资料、图片汇集成书。本书是“上海优秀历史建筑——长宁篇”的续集。

长宁区境内的第四批优秀历史建筑所蕴涵的历史沉淀，是上海城市发展历史的重要组成部分。境内的第四批优秀历史建筑，大多是在20世纪20—30年代以后逐步建成的。在上海城市社会、经济、文化等诸方面有了一定发展以后，兴建了许多新式里弄、公寓、花园别墅，如华山路范园，虹桥路美丰银行别墅，新华路、番禺路外国弄堂，江苏路月村等。这些建筑形式不同，风格各异，都有自己独特的建筑风格，其中有联列式新里、小高层公寓、独立式花园别墅等。虹桥路沿线的花园别墅大多是20世纪30年代以后兴建，当时的上海商贾巨富、军政官员、外国侨民为了避开中心城区的喧闹而开发建造的度假别墅，这些别墅建筑都有宽大的花园，房屋的主人凭藉个人爱好，依据自己财力，选择建筑的形式。如泰晤士报别墅就是典型的英国乡村别墅，番禺路127号是匈牙利建筑师邬达克的作品，也是邬达克自己的居所，还有虹桥路2258号、2260号孔家花园等都是上乘的设计作品。境内由于大量的居住人口迁入，一些疗养院、学校等建筑也应运而生。如长宁路上的圣玛利亚女中、虹桥路上的盲童学校、伊犁路虹桥疗养院和哈密路基督教卫生疗养院等。

虹桥路、华山路、新华路、江苏路、愚园路、番禺路等道路两侧的各种风格建筑接踵而建，分布其间，有英国民居、乡村别墅、德国民居、西班牙建筑、法国民居等，组成了历史与文化的城市空间，赋予了境内特有的市井文化，成为上海城市海派建筑文化的一部分。

总之，境内众多的历史建筑成就了上海城市发展的历史进程。历史上这里曾经有过上世纪二三十年代的繁华，也有过1949年以前黎明前的黑暗，有过不同阶级之间的激烈斗争，经历了风风雨雨的历史洗礼，迎来了今日的辉煌。如今，我们正在沿着前人开辟的历史道路向前迈进，去创造未来的新生活，于是留住这些历史的记忆，回顾以往走过的历程，无疑会给我们带来无穷的教益，让我们有所感悟。

这次我们又对境内的第四批优秀历史建筑做了一点工作，也是长宁区对上海优秀历史建筑的保护工作再作一份努力，使长宁在向国际城区发展的同时，也能更好地保留其深厚的历史文化底蕴，使居住在境内的人士既享受到现代社会的物质文明，又能沉浸在具有丰富历史文化的氛围之中。

我们这次对境内的第四批优秀历史建筑，完善资料，丰富内容，考证史实，编辑成册，为上海优秀历史建筑的保护工作竭尽心力，为今天也为将来。

编者

2006年4月



# Preface

The 4th List of Excellent Modern Architecture in Shanghai has been publicized in 1995 upon the approval of Shanghai Municipality; in this list, Changning District contributes forty-seven cultural heritage houses. Following the catalogue the Best Historic Buildings in Shanghai: After Changning District published in December 2005, we have worked hard on relevant documentaries and taken photos of enlisted houses, especially on those alongside Hongqiao Road, Xinhua Road, Yuyuan Road, Huashan Road, Jiangsu Road, and etc. This catalogue, titled Excellent Architecture of Modern Times in Shanghai: Changning District II is the sequel of The Best Historic Buildings in Shanghai: Changning District.

The history underlying in these houses is an important component of Shanghai History. Many of such houses were constructed from 1920s to 1930s after the concession authority had roads built over the borderline by the local and foreign real estate companies, in order to meet the residential needs of various classes. With the growth of economy, culture and etc. in Shanghai, a number of new-styled lilong houses, apartment buildings and detached garden villas were constructed in Changning, which include Yuyuan Townhouses on Yuyuan Road, foreign lanes on Xinhua Road and Fanyu Road, Paragon Garden Villas on Huashan Road, Moon Villas on Jiangsu Road, and Villa of American Oriental Banking Corporation on Hongqiao Road. Garden villas alongside Hongqiao Road were owned by either tycoons, high-ranked officers or officials in 1930s for vacation use, in order to avoid the hustle and bustle of downtown. Each villa, of unique style, has a spacious garden. Villa of Shanghai Times is of typical English style, and 127 Fanyu Road was designed by the famous Hungarian architect L. E. Hudec for his own residence. Other superb design works include Garden Villas of the Kungs on 2258 and 2260 Hongqiao Road. As many people moved in to the concession area, many other architectural forms, such as sanatoria and schools, emerged gradually, which include the St. Maria Girls School on Changning Road, the Blind Children's School on Hongqiao Road, the Hongqiao Sanatorium on Yili Road, and the Christian Sanitarium on Hami Road.

Rows upon Rows of houses are standing alongside Xinhua Road, Yuyuan Road, Huashan Road, and Hong Qiao Road, of various styles, including English, German, Spanish or French houses. They constitute the city together with roads and landscaping areas, thus to cultivate a characteristic civilian culture in Changning, as part of Shanghai-School Architecture. In a word, the excellent modern architecture inside Changning District has made the concrete history in Shanghai, from which we see glories and declines, heated struggles among different camps, and difficulties in Shanghainese's life. Following the way that our forefathers went through, it will be surely beneficial for us to hold the memory as well as retrospect our past, which will guide and teach us on our future road.

This catalogue has witnessed the effort made to protect and preserve some houses announced in the 4th List, through which we hope a solid historical and cultural background can be revealed and carried on in Changning while it proceeds fast to the goal of being an international city zone. We hope that people living in Changning will not only be able to enjoy the material civilization of the current society, but also be immersed in Chinese cultural heritage.

Hereby we would like to clarify, that the work we've done on the houses included in The 4th List of Excellent Architecture of Modern Times in Shanghai is not only for today but also for the future, which boasts comprehensive information, rich content, and verified facts.

The Author

Dated April 2006



# 目录 Contents

## 序 Prelude

## 前言 Preface

### 第四批市级优秀历史建筑分布图 /16

The Forth Municipal Outstanding Historic Buildings

#### 万航渡路540号华园 /18

Hua Yuan, 540 Wanhangu Road

#### 万航渡路1384弄湖丝栈 /22

Reeling Mill, 1384 Wanhangu Road

#### 武定西路1375号开纳公寓 /26

Kinner Apartments, 1375 West Wuding Road

#### 江苏路中一村 /30

Zhongyi Townhouses, Jiangsu Road

#### 江苏路162弄3号海关税务司住宅 /34

Residence of Customs Revenuer, Bldg. 3, 162 Jiangsu Road

#### 江苏路284弄安定坊 /38

Aiding Houses, 284 Jiangsu Road

#### 江苏路480弄月村 /42

Moon Villas, 480 Jiangsu Road

#### 江苏路495弄忆定村 /46

Edi Court, 495 Jiangsu Road

#### 江苏路796号麦加利银行襄理住宅 /50

Residence of Assistant Manager of British Chartered Bank, 796 Jiangsu Road

#### 镇宁路渔光村 /54

Yuguang Townhouses, Zhenning Road

#### 愚园路699号严家花园 /58

Garden Villa of the Yans, 699 Yuyuan Road

#### 愚园路749弄65号花园住宅 /62

Garden Villa, Bldg. 65, 749 Yuyuan Road

#### 愚园路750弄愚园新村 /66

Yuyuan Estate, 750 Yuyuan Road

#### 愚园路838弄7号杨氏住宅 /70

Hinton Hall. 7, 838 Yuyuan Road

#### 愚园路864号花园住宅 /74

Garden Villa, 864 Yuyuan Road

#### 愚园路865弄花园住宅 /78

Garden Villa, 865 Yuyuan Road

#### 愚园路1015号周氏住宅 /82

Former Residence of the Zhous, 1015 Yuyuan Road

#### 愚园路1032弄岐山村 /86

Qishan Townhouses, 1032 Yuyuan Road

#### 愚园路1088弄宏业花园 /90

West End Garden, 1088 Yuyuan Road

#### 愚园路1292弄桃源坊 /96

Taoyuan Houses, 1292 Yuyuan Road

#### 愚园路1352弄联安坊 /100

Lian'an Villas, 1352 Yuyuan Road

#### 长宁路865号中央研究院理工实验馆 /104

Sciences and Engineering Laboratory of the Central Academy, 865 Changning Road

#### 长宁路1187号圣玛利亚女中 /108

St. Maria Girls School, 1187 Changning Road

#### 利西路24弄5号戴宅 /112

Former Residence of Dais, Bldg. 5, 242 Lixi Road

#### 利西路30、32号花园住宅 /116

Garden Villas, 30 and 32 Lixi Road

#### 安化路200弄福世花园 /120

Fo Shu Garden, 200 Anhua Road